

# Kameleonene

## **Manus:**

Sarah Camille Ramin Osmundsen

## **Idé:**

Zezé Livia Souza Kolstad

Lill Tsehai Salole

Sarah Camille Ramin Osmundsen

## **Dramaturg:**

Lina Killingdalen

*Manuset er utviklet ved Unge Viken Teater høst 2022 og vår 2023*

[www.ungeviken.no](http://www.ungeviken.no)

*Forespørsler om oppføringsrettigheter kan sendes til dramatikerens på*  
[sarahcamilleosmundsen@gmail.com](mailto:sarahcamilleosmundsen@gmail.com)

**Stemmer og inspirasjon:**

Zezé Livia Souza Kolstad

Lill Tsehai Salole

Thomas Gandi Ekeberg Nilsen

Lorita Ineza

Leo Hutchinson Wagbø

Fanny Edvarda Bjørn

Lasse Bjørn

Tayza Naing

Ting Malin Lloyd

Naimo Abdulkadir Omar

Heran Zeresenay Teklu

Mandeeq Said Osman-Roble

Balita Serge Buhendwa

Rommen skole

Kjeller skole

Oslo Voksenopplæring – Skullerud

Nordic Black Express (NBX) ved Farqaleet Iqbal , Anna Trindade Eriksen , Khadeeja Ahmed, Hanna Ocide Kidula , Mahdi Bilal Abusalah , Cesilie Geanina Jørgensen , Mieri Joak , Yara Emilie Bjaarstad Medina, Franklin Mukadiv , Jawad Aziz og Tobias Halle Furunes

**Litteratur:**

«Cross Cultural Kids» av Lill Salole

# **Kameleonene**

**H**ørt om Kameleonen?

mener

ekte Kameleonen

som beveger seg

på det store, langstrakte, åpne, flate

på det myke, fuktige underlaget

på det tørre, som smuldrer, tusenvis av sandkorn

på det høye, hakkete, ruglete, harde

i det tette

sammenflettede

de rare formene

stormene

solstrålene

vann-dråpene

gress – stråene

Vi vil fortelle deg om Kameleonene

som har gripeføtter

som stadig søker etter festepunkt

på flat mark

er det som de famler

nesten ramler

mangler noe å holde i

de bærer en hale

som sirkler

i svimlende sirkler

rundt seg selv

den ene siden

og den andre

nyansene endrer seg

fort og sakte

under huden er krystaller

som leker med lyset

skifter farge med signaler

fra det som er rundt

og det som er inne

som ingen kan se

**K**ameleonene

finnes der de er

( ørken

skog

jungel

savanne )

landskapene er mange

vi er mange

unike

rike

eier uendelige sjatteringer

og paletter du aldri har sett

går i ett

og blander inn

står i kontrast

og stikker ut

vi er ingen gåte

vi er bare oss

på vår egen måte

hele tiden

Vi

kan fylle lungene med luft

og blåse oss store

ta plass og gi plass

til alt vi kan romme

det er fortsatt sant

når vi er helt tomme

når tusenvis av insekter suser

og flerrende flyr rundt oss i full fart

så går vi sakte

alt samler seg

over tid

lagres

og blir energi

Kameleonen

kan skyte ut tunga

som en lang strikk

strekker seg langt dit

på mikrosekunder

og spretter tilbake  
med noe klistret fast

Øynene våre  
( store og runde  
med tykt øyelokk )

kikker og sikter

i utakt

den ene siden  
og den andre  
nyansene endrer seg  
fort og sakte

vandrer i oss  
som en dans

kvistene krysses  
fra flere retninger  
med tærne våre holder vi tak  
tyngdepunktet vårt er lavt

og vi er stabile

**Vi**

balanserer et sted mellom røtter og vinger  
griper fast i grener som vugger i vind

den rytmen er min

den er også din

glem ikke hvor grenene har rot

kjenn luften blåse under din fot

vårt navn er et sammensatt ord

chamai

jord

leon

løve

kameleon

# Landskap

## Landskap

### **Jeg ser**

- støvet som svever over grusveien
- det rotete rommet mitt
- det store lysegule skolebygget med grå flekker, ligner kontinenter på et kart
- den svarte gamingstolen min, og den store skjermen
- den lille Buddha statuen på kommoden i stua
- brødskorper og tomme melkekartonger på gulvet
- den store grønne gressbanen med hvite linjer
- de overfylte røde søppelkassene utenfor Coop xtra
- de fargerike tailor made skjortene til pappa
- basketball nettet, med slitte sammenflettede tråder
- svarte ord på lilla plakat, sporveisdikt
- den brune lommeboken til áddjá på kjøkkenbenken
- det beige sjalet til storesøster
- hvite earpods, spotify, Wizkid på shuffle play
- de nakne trærne som står der, med røtter og stamme og grener

## Landskap

### Oss i vår verden

#### **Joyce:**

Hvis jeg ikke orker å bli lagt merke til, kan jeg gjøre meg selv helt usynlig. Men blir jeg sint og irritert, da tar jeg opp hele rommet og stråler av aggressive farger som gir de rundt meg et hint om å holde seg unna!

#### **Kajsa:**

Vennene mine klarer liksom å endre personlighet på et knips, jeg er ikke sånn.

#### **Abdi:**

Alle de gule draktene stormer mot meg som et solskinn jeg kan sole meg i, beste følelsen!

#### **Yousef:**

Hvis du ser en gjeng med masse folk, bråk, og bevegelse, vær sikker på at jeg er midt i den flokken.

#### **Shumaya:**

Det beste stedet å gjemme seg er de åpne stedene ingen vil lete.

#### **Tetero:**

Noen gjemmer seg, jeg løper og sykler fra tankene.

#### **Jasdeep:**

Jeg kan prøve å være så usynlig jeg bare vil, men når jeg åpner matboksen og hele India bare sprer seg ut i klasserommet, alle snur seg mot meg!

**Shumaya:**

Jeg har byttet skole fem ganger på to år,  
det er like ille hver gang.

På hvert nye sted er det andre koder.

Gjør alt i min makt for å passe inn,

og til slutt så vet ingen hvem jeg er lenger,  
fordi jeg gjemte meg for mye.

**Tetero:**

Kameleonen må drive å tilpasse seg til alt mulig, noe av det verste jeg vet om.

**Jasdeep:**

Ærlig jeg føler meg tilpasset

Sliten men tilpasset

**Joyce:**

En gang, hun ene vikaren eller lærerstudent eller no sånt, hun gikk gjennom navnelisten, og når hun kom til navnet mitt, hun sa det riktig!

Fornavn, mellomnavn og etternavn, liksom akkurat som familien sier det, jeg ble så overrasket!

Venninna mi snudde seg mot meg og vi fikk sjokk samtidig liksom, jeg kjente sånn glede eksplosjon og ble 100 ganger større inni meg!

**Tetero:**

Her er fargene begrenset energi, må tenke 100 ganger før man gjør noe.

### **Yousef:**

På vei til den kulturelle skolepakkegreia... hadde glemt ear-podsene mine og kjeda meg så mye!

Det hang et sånn nynorsk dikt på bussen, noe:

«Mitt namn

gitt til meg

kven er eg...»

lover det var flashback til de tørre timene til Randi! Husker jeg var så misunnelig på kompisene mine som hadde morsmål undervisning i de timene!

Men egentlig det var litt kult også da, liksom poetry on the go istedenfor reklame in your face 24/7....

### **Kajsa**

Alle sitter på gulvet i gangen

på rekke og rad inntil veggen

hodene bøyd

øynene klistret

i skjermer

speiler seg i verdener

av tik tok videoer

med farger som flasher

mennesker som matcher

og danser i synk med hverandre

**Jasdeep:**

Kan noen gjøre noe med den timeplanen?

vi har legit 20 minutter til å spise, hva er det?

jeg får såvidt tid til å helle over sausen, hente bestikkene mine og brette ut chapattiene, plutselig skoleklokka rister hele gulvet som om vi var i warzone!

Og etter det skal vi ha gym?

Krig i magen min blir det hvertfall....

**Melos:**

Føles godt å holde en rubiks kube jeg har fikset, fargene er tydelige og klare på hver side.

**Abdi:**

På banen

etter klokka fem

det er da det skjer!

adrenalinnet i kroppen

hjertet som dunker

svetten som renner

ballen som treffer nettet

og hele laget

alle

i samme gule farge

# Røtter

## Røtter

# Jeg savner

- å spinne rundt på en huske laget av dekk
- Finnsnes når sola endelig titter fram
- å være omringet av familie
- å spille warzone med Samir om sommeren
- å se mamma streng som i Afrika
- ropingen, dansingen, gråtingen, kranglingen, latteren, til og med snorkingen til pappa...
- lukten av havet i Tyrkia og maten der
- gamle Stovner og den store broa
- den rosa sykkel min med farge perler i plastikk
- lyden av et språk jeg ikke kan, men kjenner likevel
- den gamle myke huden til oldemor, som et krøllet sateng laken
- Pakistan, og den friheten jeg fikk der
- Smaken av Knafeh
- tiden da mobil ikke var så stort
- lukten av våt jord etter regn
- å svømme i bassenget i Guatemala
- en connection med røttene mine

- mangoen, søt som den bare kan smake i hjemlandet

## Røtter

### Oss i vår verden

#### **Tetero**

Det er noe med språk og noe med tid  
noe med folk og referanser  
noe med alt jeg ville si  
men orda bare stanser  
noe med hvordan  
man forholder seg til beaten  
når man danser

det er en helt annen rytme der jeg bor

#### **Shumaya:**

Lyden av mamma  
soundtracket til hele barndommen min  
språket som rommer alle følelser  
og som har 100 ord for kjærlighet

nei, jeg vil ikke kalle meg selv minoritets språklig

#### **Zehra:**

Etternavnet mitt er oppkalt etter landområdet som familien eier i hjemlandet.  
Der har vi hester, geiter og høner, og bestefar driver en tekstil fabrikk. De andre

i klassen tenker på nye telefoner og penger de skal få i konfirmasjonen. Jeg lukker øynene og drømmer meg bort. Rir på den sterke brune hesten, i lang silkekjole, imens jeg skuer utover grønne enger som møter sand og blått hav.

### **Kajsa:**

Lillebror har begynt i samisk avdeling i barnehagen, noen ganger kommer han hjem med den lille sekken full av bøker som han vil at jeg skal lese for ham.

Jeg bare ser på bildene og finner opp historier, de matcher ikke med ordene på sidene; de kan jeg ikke lese. men han ser på meg med store øyne som sier «mere! mere!»

### **Yousef:**

Foreldrene mine tok med sin kultur og oppdrar oss i den her, men den matcher jo ikke.

I vår kultur blir man vanligvis lik faren sin når man vokser opp, men jeg er helt motsatt.

Det skjer ofte en clash mellom meg, faren min og brødrene mine.

Det skjer ofte at folk med samme bakgrunn dømmer meg.

Jeg er enten for feminin, eller ikke hard nok.

Andre ser på meg som farlig eller ghetto på grunn av stedet jeg har vokst opp

### **Nýo:**

Jeg sitter på ipaden og løser matteoppgaver.

Mamma eyeballer med det blikket som sier tusen ting uten å si en ting.

Jeg vet hva hun tenker, og snart kommer hele regla:

«Du vet, da jeg var liten hadde vi ikke de data greiene der,

vi brukte hodet vårt og kunne gange tabellen like godt som vårt eget navn.

Vi skrev med hånda, finere en maskin, men synd for deg hvis du ikke vil bruke den fulle potensialen din...»

Jeg legger vekk ipaden og gjør leksene old school, puster tungt og tenker at mamma er teit, men også kinda cool...

### **Tarjei**

Røtter fra Hallingdal til Senegal  
og litt Albania har jeg også i blodet  
men hvis du spør min far  
så er jeg Hockeygal  
han mener hjelmen min har grodd fast i hodet  
jeg har et hode som koker  
av teori og metoder  
sånne ting som hører til filosofer  
det er bare meg og far  
fra mandag til søndag  
alltid så tomt her på morsdag  
bor på et lite sted  
hvor alle følger med  
men ingen vet alt om meg  
garantert  
jeg står oppstilt med laget  
smiler til kamera

imens jeg har  
lag på lag under drakta

### **Rosanda:**

Pappa trenger ikke HC Andersen, Astrid Lindgren og Brødrene Grim.  
Han bærer med seg et stort bibliotek av historier, visdom, humor og musikk.

Han har uendelige mennesker i sin stemme, og tusen karakterer i sitt blikk.

**CJ:**

Mamma har en bunke med fagbøker i bokhylla på rommet mitt. Hun har ikke åpnet dem på 10 år.

I hjemlandet jobbet hun som kirurg. Her jobber hun i kantine. Jeg setter alle mattebøkene mine ved siden av bøkene hennes i bokhylla.

Jeg sovner med de tunge bøkene i tankene.

Jeg våkner med de tunge bøkene i tankene.

skal jobbet hardt og ta igjen de tapte drømmene til mamma.

**Pouria:**

Redd for å skuffe de gamle

Redd for å skuffe mamma

Redd for å skuffe pappa

Redd for å skuffe læreren

Redd for å skuffe vennene mine

Redd for å skuffe treneren

Redd for å skuffe laget

Redd for å skuffe Gud

Redd for å skuffe de i miljøet

Redd for å skuffe tante

Redd for å skuffe klassen

Redd for å skuffe hjemlandet

Hvertfall pissredd for å skuffe broren min

så, ender bare med å skuffe meg selv

**Abdi:**

Jeg sier det med chest, og kan gjenta hvis du vil!

Moren min er somalier, faren min er somalier, alle søsknene mine er somaliere, så hvorfor skal jeg kalle meg selv norsk?

**Melos:**

Mammaen min blir liten i dette samfunnet,

hun er en stor dame, men personligheten hennes krymper.

Vitsene blir ikke morsomme, rammene blir blafrende, hun liksom blir litt formløs....

**Joyce:**

Jeg syns norske staten bør innføre gratis solarium for alle brown skin borgere!

Eller enda bedre: noen uker i syden!

Jeg, og hele den melaninrike klikken min trenger det for real.

Det går bra, vi kan reise med alle pensjonistene, ingen problem.

Helt ærlig, 6 av 12 måneder i året ser jeg ikke ut som meg selv. Huden min trenger sol for å glowe.

Det er sånn, kusina mi ringer meg på facetime og vil ta på kamera, aldri om hun skal få se det bleike trynet mitt mellom November og Mai!

**Yousef:**

Jeg hører pappa maser om der «vi kommer fra», sier ingen gjør sånn i landet der «vi kommer fra», men helt ærlig jeg har aldri vært der «vi kommer fra».

Så hvordan skal jeg vite måten å hilse på onkel da?

Pappa sier det er en enkel sak, hodet rakt, steget fram, bøye panna inn mot ham,

Jeg syns bare det er kleint å bange hodet mot en fremmed mann.

**Agnes:**

Noen ganger henger jeg ikke med i samtalen fordi jeg ikke forstår referansene.  
Det føles som å falle ned i et stort, svart hull.

**Shumaya:**

Stemmen min forandrer seg med språket jeg snakker.  
Ikke bare ordene, men tonen, volumet.  
På Bengali bruker jeg magestemme, på norsk er det bryststemme.  
på engelsk går det rolig og sakte. På norsk løper tunga og jeg snakker fort.

**Agnes:**

Da søsteren min og jeg lekte sammen i badekaret og snakket tullespråk,  
så pleiede vi å si at det var spansk.

**Thu:**

I ethvert av de minutter  
som jeg lever her på jorda  
i ethvert av de sekunder  
jeg puster disse orda

vil jeg aller helst være nær  
de jeg har i hjerterota

**Pouria**

Men mine røtter  
de vet å reise langt  
de vet å strekke seg  
til mer en mange land  
de vet at kjærlighet er det

og det er sant  
de vet at sorgen den er der  
og den er også veldig sann

**Shumaya:**

jeg vil kysse deg  
gjennom store Ocean  
klemme kloden sammen  
som jeg klemmer deg

hver gang ...

**CJ:**

Det har også hendt at bestemoren min fra Vietnam ringer meg, men jeg vet ikke hva jeg skal si, så jeg bare sender en hjerte emoji.

**Tetero:**

Du spør om det går bra med familien i hjemlandet,  
og jeg har et tårehav inni meg

Men jeg svarer «ja, det går bra, familien er ikke berørt»

**Zehra:**

Du vil ikke få mensen på asylmottak  
når du deler fellesdo  
med alle andre som også venter på papirer  
og den ene felles doen  
aldri har mer papir

og gangen er hvit og lang fra doen til rommet som du deler med mamma og pappa og 3 søstre, siden 2017

tro meg

du vil ikke få mensen på asylmottak.

**CJ:**

Stuck i mellom to verdener

utlendig her

utlendig der

hvor hører jeg til?

**Agnes:**

Det er med gjengen min jeg hører til

det er her jeg har rytme og samspill

**Thu:**

Farfar er nordlending, farmor er svensk.

Farmor snakker sitt eget språk, hun snakker svorsk.

Mellom lunsj og middag spiser vi fika. Ingen av vennene mine vet hva fika er, men hos farmor og farfar får vi det servert hver eneste dag.

**Tetero:**

I Rwanda, der vi bodde før, pleide folk å unnskyld seg hvis de skumpet borti deg. Når det skjer her i Norge, venter jeg på at noen skal si «unnskyld», men det kommer aldri.

**Nýo:**

Jeg visste at jeg var annerledes enn de andre i klassen min på barneskolen.

Jeg skjønnte ikke hvorfor moren min sto foran en statue og snakket til den liksom.

Språket ga meg hodepine!

Men da jeg dro til hjemlandet var det som at alle sansene mine bare sugde til seg alt, og jeg kom hjem igjen med en sjette sans!

**Tetero:**

alle plasser

et nytt pensum

en ny uttale

av mitt navn

**Jasdeep:**

I guess... jeg kan komme unna med å være fra hvor som helst i verden;  
marokkaner, mixed afrikaner, veldig tan nordmann, inder, tyrker, kubaner,  
tuniser, argentiner, til og med spansk,  
og pakistaner har jeg nok også vært!

**Pouria:**

POV, kan se fra så mange vinkler

360 grader sirkel

til jeg nesten blir svimmel

fra bønneteppeet i moskeen

ser jeg alt i perspektiv

fra avataren min på snap

har jeg regi eget liv

er du frekk så kan jeg lyve

og spre rykter om deg  
fra mammas blikk kan jeg tyde  
det hun frykter for meg  
fra alle skrikene på banen  
får jeg følelsen av flokk  
i stemmen til den gamle damen  
får jeg støtte som en stokk  
fra skulderen til broren min  
vibrerer sterk energi  
da blir jeg større en jeg tror  
da blir jeg fargerik og fri

### **Shumaya:**

Jeg stod ute og så på barna. Det regnet, og alle løp rundt. Den eldste av søstrene kom mot meg og viste meg at den ene votten ikke satt på riktig. Jeg bøyd meg ned og satt på votten. Imens jeg bøyet meg ned begynte hun å leke med øreringen min. Jeg smilte til henne.

- sånne har jeg også, sa hun.
- Ja, sa jeg, du har også sånne fine ringer, vi ligner på hverandre
- ja, du er brun og jeg er brun, sa hun
- ja, vi er fine og brune begge to! Sa jeg

Jeg glemmer aldri smilet hennes i det øyeblikket.

### **Abdi:**

La meg være vill, la meg være lattermild  
på mitt eget språk  
det ikke bråk det du hører  
det er sjela mi som rører seg!

**Thu:**

Jeg observerte situasjonen som var veldig pressa  
det var no kluss med rader og kinobilletter  
og damen fra Bosnia var veldig stressa  
alt ble bare verre med hun norske bak disken  
jeg bestemte meg for å gå inn i miksen

jeg lyttet og nikket og lyttet og nikket  
forklarte med mine ord  
hun følte seg sett

og alt falt til ro

**Abdi:**

Jeg lover, Jeg hadde ingen planer den dagen.

Var på vei til å møte gutta, så skulle vi bare ta det helt chill. Plutselig, en mann begynner å snakke til meg på somalisk på t-banen. Han var så stressa, spurte om jeg kunne godt somalisk og norsk. Jeg svarte «walla spør moren min, hun slapper meg hvis jeg våger å svare på norsk hjemme!».

Etterpå, han sa at han trengte tolk til sånn viktig møte han skulle på. Så jeg ble med ham, tolka hele greia, nesten to timer fra somalisk til norsk. Når det var ferdig så ga han meg 500 kr cash!!

**Melos:**

Jeg så det var nytt terreng for deg,  
du va´kke vant til å sitte så tett,  
va´kke vant til å spise sånn rett,  
va´kke vant til å tygge sånn kjeks.

Men da mamma serverte,

du bare smilte,  
når det var mye bråk,  
du bare hvilte i det som var,  
du syns ikke jeg var rar.  
Du hadde spørsmål, men trengte ikke svar.

**Zehra:**

Jeg digger å bruke folkedrakten min!  
Føler meg sykt fin i den faktisk....  
Og greia er at man kan style den på så mange måter. Forrige helg, da tanta mi skulle gifte seg så hadde alle søskenbarna matchende outfits i lime farge, jeg lover det så sykt fresht ut! Bare se for dere!  
Tror vi brukte 80 % av tiden på photoshoot!  
jeg har sånn 10 forskjellige i skapet mitt. Tror jeg skal låne mamma sin til vitnemål seremonien faktisk. Hun har en heftig classy med sånn silver patterns i stoffet... ouf!!! Nå så jeg for meg bryllupet mitt i hodet! da skal jeg be mamma om å få sydd sånne til alle dere! Det blir fashion show!

**Joyce:**

Hver gang jeg er hos flettedama så gir hun meg en bunke med brev og dokumenter som jeg hjelper henne med å se gjennom.  
Jeg sitter og leser og sorterer alle brevene som om jeg swipet på Tinder:  
behold, kast, kast, behold, kast, behold, behold, kast  
imens det strammer hardt i hodebunnen,  
det tar evigheter å flette håret mitt uansett...

**Rosanda:**

Hun var fra Marokko og trodde at jeg også var det.  
Hun elsket Cuba og hadde vært der.

Hun snakket spansk, jeg sa at jeg ville lære meg Arabisk.

Hun var 35 år gammel og følte at hvis hun ikke satset på drømmene sine nå, så kom hun aldri til å gjøre det.

Jeg sa at jeg også hadde begynt lytte mer til drømmene mine.

### **Jasdeep:**

Vi sitter samlet rundt TV-en og venter på at feiringen skal starte,

bordet fylles med store og små skåler, ovale og firkantede fat

ris som bare tante kan tilberede

saus som bare storebror kan krydre

brød som bare mamma kan bake

kjøtt som dufter bedre en parfyme

kaker som bare tik tok videoer kan lære

frukt som bare mangoene i hjemlandet kan toppe

vitser som bare onkel kan fortelle

skrik som bare lillesøster kan skrike

nå er tiden inne, nå skal vi spise

### **Kajsa:**

Når noen spør meg om hvor mange prosent jeg er det ene eller andre,

Pleier jeg å svare:

Jeg er 100 % samisk

100 % norsk

100 % kvensk

Og hvis det betyr at jeg er 300 %,

så har jeg nok personlighet og nok å si for å dekke det!

**Zehra:**

Storesøstera til venninna mi gjør seg klar til DJ spillejobb.

Hun har funnet fram det beige sjalet

som matcher med den beige vesten på bunaden hennes.

På 17. mai skal du se henne foran miksebordet Utafor Sentrum scene,

blaste Beyonce gjennom høyttalerne!!!

«Who runs the world?

Girls, girls»

Og du skal se oss hele gjengen, som de største fan girls,

vise alle som går forbi

at det er vi som RUN THE WORLD!

**Yousef:**

Der jeg bor, er det ingen som bryr seg om hvor du kommer fra

vi spør om du bor i den beige eller gule blokka

vi lurar på hvilken side av broa du hører til

vi gjetter hvilken gate som er din

jeg snakker litt persisk

litt somalisk

litt polsk

litt arabisk

litt ditt, litt datt

kan si «hei» på alle språkene

helt utenatt

og når det er bråk mellom barna i gata

så går jeg bare bort og sier «slapp av!»

de hører mer på meg en deres mamma

# **Insekter**

## Innseker

### **Jeg hører**

- stemmen over høyttaleren på bussen
- ekkoet, suser fortsatt vrimplende
- vekkeklokka på morgenen
- den myke stemmen til pappa
- harde lyder fra bygningsarbeid
- facetime calls med long distance kjæresten min
- klarinetten som synger når jeg blåser i den
- mas, støy, folk som snakker høyt og bråk
- jeg elsker når det er stille, stille hele tiden
- mamma som maser
- læreren som maser
- Notifications som plinger i lomma
- ballene som treffer bakken på basket banen
- sausen som koker og bobler
- den høye musikken fra headsettet til hun foran

- lyden av fuglesang en gang i blant

## Innsekter

### Oss i vår verden

#### **Jasdeep:**

Kjære dere,

Som stadig kommer bort til meg, og spør med nysgjerrig stemme: «hvor kommer du fra?»

Er du med i et TV spill eller?

Er det sånn at for å komme deg til neste verden så bare må du ha svar på det spørsmålet? Er det sånn at når du har kjempa deg fram og fått svar på akkurat det du lurte på, så sprekker den store svevende spørsmåltegn ballongen, konfettier kommer ut, og endelig kan du gå videre i samtalen?

Fikk litt den viben skjønner du... at du liksom måtte løse en gåte

#### **Shumaya:**

Hei du!

som gikk i klassen min i 7 B,

fun fact:

Hudfarge blyant finnes ikke!

grønn blyant finnes

rød blyant finnes

rosa blyant finnes

beige blyant finnes  
lysebrun blyant finnes  
lilla blyant finnes  
gul blyant finnes  
oransje blyant finnes  
brun blyant finnes  
turkis blyant finnes  
burgunder blyant finnes  
hvit blyant finnes  
lyseblå blyant finnes  
grå blyant finnes  
fuckings regnbuefarge unicorn blyant finnes!

Så, ikke be meg sende deg «hudfarge» blyanten, når du egentlig mener den der ene, som alle bare har blitt enige om at skal hete «hudfarge»

FYI:

hudfarger finnes i alle UENDELIGE sjatteringer!

**Yousef:**

Kjære utleier som leier ut møblert hybel på 20 kvadrat  
setter pris på at du sendte svar  
det er bare noe som er litt rart...  
da jeg kontakta deg i forrige uke  
så hørte jeg ingenting  
heldigvis fikk jeg logga inn  
med kontoen til dama  
hun har et etternavn  
som ikke gjør deg svett i panna

ses på visning på lørdag  
lover å ikke starte no drama!

**Kajsa:**

Kjære deg

Som gikk på musikklinjen med søsteren min på folkehøgskolen.

Jeg er sikker på at det ikke var deg, men usikkerheten din som snakket.

Det var digg for deg å kunne tråkke litt på noen, du gikk for de gode gamle skjellsordene som har vært stuerene i så mange år, du spyttet dem mot henne og lot dem summe rundt som innsekter.

Fun fact:

Jeg tror faktisk kofferten til søsteren min krympet etter at hun kom hjem fra folkehøgskolen det året.

For, av en eller annen mystisk grunn så får hun «ikke plass» til kofta si i den lenger når hun skal reise hjem til dåp og andre markeringer.

Kanskje du vet noe om hva som kan ha skjedd?

**Nýo:**

Hei du!

som lager gun sounds hver gang jeg går forbi

som spør om hvorfor det skjer krig i mitt land

som spør hvordan og hvorfor og hvorfor og hvordan om og om igjen

alt det sinnet må jeg holde for meg selv

følelsene blir bare presset,

og hvis du fortsetter så kommer jeg snart til å sprekke!

**Abdi:**

Kjære deg

Som var læreren min fra 5 til 7 trinn,

du lærte meg mye om matte, naturfag, historie, og masse annet som jeg ikke kan huske...

Men jeg husker best den dagen du ble så provosert av at jeg hadde på durag i timen, at du tok den av meg, og nektet å gi den tilbake!

Jeg måtte gå hjem med et hode med halv afro på en side og fletter på den andre siden. Jeg så ikke bra ut, og jeg fikk mange blikk.

Du var kanskje nyutdannet på den tiden.

Jeg håper elever etter meg har lært deg at det gjerne tar to dager å flette håret, spesielt når man har lekser, fotball og søsken i tillegg. Jeg håper du har skjønt at da bruker man durag for å holde håret på plass fram til flettene er ferdige.

Det ville spart mange barn med afro hår for uheldige situasjoner på skolen i framtiden.

### **Thu:**

Fun fact:

En random mann i gaten spurte om jeg spiser hund, katt, mus og mange andre dyr som jeg ikke husker.

En annen fun fact, som egentlig er en drøy not so fun fact:

mange lærere tror automatisk jeg er flink i matte, kan spille piano, lese mandarin og japansk, fordi jeg er asiat.

### **Pouria:**

Kjære politimann

som sikkert gjør så godt du kan

og patruljerer våre gater

hvorfor stopper du uten grunn?

gang på gang?

jeg var ikke aggressiv i utgangspunktet  
men hele situasjonen gjør meg aggressiv

**Joyce:**

Hei du!

Ja du, du møtte oss i skisporet og kommenterte min farge, jeg gikk ved siden av mormor. Du lurte på hvordan jeg kunne være så mørk... Du som trodde at når min svarte mormors brune barn fikk sine barn og så videre og så videre, så skulle vi bare bli lysere og lysere. Det virket som et stort mysterie for deg der du sto i marius genseren og klødde deg i hodet imens du tygget på en kvikk lunsj. Det ble en veldig rar skitur for meg.

Uansett, jeg håper sjokket la seg, og at du klarte å akseptere det store mysteriet da du kom fram til kikut og fikk deg en varm kakao.

Det ville spart mange brune barn for uheldige situasjoner i skisporet i framtiden.

**Yousef:**

Hei butikk ansatt på coop xtra!

Du trodde jeg stjal og mente du hadde rett.

du trodde jeg var en tyv fordi jeg gikk kjapt gjennom butikken når jeg egentlig skulle rekke t-banen.

Det var en person jeg kjente som var i butikken samme tid,  
og når han lette etter deg gjemte du deg.

Du var sikkert flau, men du gjorde meg flauere.

Nå vet du.

**Tetero:**

Fun fact:

Jeg har opplevd rasisme før jeg selv kan huske det.

Det er moren min som husker min første erfaring med rasisme liksom,

fordi det er hun som opplevde det, men den var retta mot meg...

bare tenk! så mange mennesker som har bøyd de nysgjerrige, uvitende, hårete nesene sine ned i vogna der jeg lå med smokken min og ante fred og ingen fare!

*(kan fordeles på flere stemmer)*

- hvor lenge måtte du vente på henne?
- hun er vel ikke din?
- åh, jeg har så lyst på mulatt unger, de er såååå søte
- få kjenne
- håret ligner på stål ull
- det er så rart å holde en så mørk baby

**Alle:**

Bare tenk,  
vi lå der, søte og små babyer i vognene våre, ante fred og ingen fare,  
lite visste vi om verden der ute...

- hvilken blanding er du da?
- jeg har alltid hatt lyst til å prøve sjokolade
- jeg mener, hvor kommer du egentlig fra?
- jævla neger fitte!
- hvor fikk du han fra?
- hvor kommer du egentlig fra?
- hva er du?
- spiser du katt?
- jeg kan lukte krydderet du har spist i svetten din
- lapp jævel
- du er jo smart, hvorfor skal du bruke hijab?

- skitne tater
- negerunge
- du ser ut som bæsj
- det flagget hører ikke hjemme her
- kan du bli solbrent?
- hvorfor studerer du egentlig? Du kan jo bare sette deg ned og tigge
- dere har bare funnet det opp, Kven er ikke ekte
- håret ditt er så fluffy, jeg bare må kjenne på det
- jævla jøde
- reis tilbake dit du kommer fra
- jævla terrorist
- snakk norsk, vi er i Norge!

# Zen

Zen

## **i drømmene mine**

I drømmene mine har jeg en egen øy som heter Norsil  
det er en blanding av Norge og Brasil  
jeg reiser dit når det blir for mye styr

Et tog som er dekorert av folket suser gjennom skogen  
en elv renner gjennom øya  
chAgnese Zither  
bamboo flute  
Oud som klinger  
masse trær  
på trærne henger alle fruktene som finnes i hele verden  
ingen spørsmål  
ingen blikk  
ingen kommentarer  
kjærlighetsspråket er rikt og varmt  
Hardingfele og samba lever i full harmoni  
jeg er velkommen

Jeg har mitt eget rom og huset er bare SÅ stort.  
Nabolaget har forskjellige nasjonaliteter og man kan alltid komme på besøk.  
Alle som bor der er som tanter, kusiner, onkel og fetter. Det er fredelig om  
nettene, og veldig koselig i huset. I rommet mitt så har jeg en stor seng og et  
teppe som gjør at man sovner med en gang.

Snøen er hvit og myk, men ikke kald  
man kan skli på den, suse på den  
men aldri fryse på den  
og nederst i bakken  
der venter havet  
det hvite skummet som bruser  
stuper i det store  
og alle forstår  
ingen stiller spørsmålstegn til mitt språk  
jeg er lokal  
vil ikke være global, representere  
det lille  
det store i det lille  
aldri trenge å skille på der og her  
og tid og sted

Grønne enger , frisk luft  
høye rice fields, vann, trær, skog, fjell  
kanskje går det geit, sauer og kuer forbi  
uten telefoner og en haug med neser som stikker seg der de ikke trenger  
leve uten stress om hva som hender bortenfor den lille gården min  
våkne opp med hanen hver morgen  
livet er simple  
det eneste jeg bekymrer meg over er varmen og om grønnsakene vil vokse

Stjerner uendelig

# **Krystaller som leker med lyset**

## Krystaller som leker med lyset

### **Jeg føler**

- lekestativet med vregnte former og farger som krysses
- passer inn med familien
- øredobbene som klirrer mot kinnet
- bestefars armlene
- vannet som vugger og holder som en varm klem
- pelsen til Pondus
- gresset, litt fuktig, under pleddet i parken
- gymbagen som henger tungt over skulderen
- den varme, myke sanden under føttene
- latteren til alle som putter et smil på meg
- menneskene, litt for tette, litt for svette
- den lille kroppen til lillebror som sitter trygt på fanget
- empatien og magien jeg hadde i hjertet mitt
- et godt tak på basketballen
- det lange, krøllete håret mitt
- stryker over stoffer i silke på rekke og rad

Krystaller som leker med lyset

## Oss i vår verden

### **Joyce:**

Glad for at du ble født og kom inn i livet mitt som ble fullt av godteri.

### **Rosanda:**

Jeg elsker måten du er på, respekterer de personene jeg liker,  
og hater de personene jeg hater.

### **Kajsa:**

Jeg er rolig og mørkegrønn  
som dypt inni skogen  
med pow wow farger  
som skinner

### **Agnes:**

Vi er intimiderende uten å prøve  
nyansene får oss til å gløde

### **Yousef:**

Jeg har blitt vant til å dempe fargene mine, jeg gjør det når jeg kjenner fare,  
av ren vane.

### **Shumaya:**

Jeg vet hvordan det føles å bli dømt, så jeg dømmer ingen

**Tarjei:**

Det verste er når de spør på engelsk

**Tetero:**

Det er slitsomt å være ny, og det er ikke rart, det er bare sånn det er

**Pouria:**

Jeg tar imot kunnskap gjennom ord  
som kameleonen stikker ut tunga for fôr

**Zehra:**

Kan være kald og lett som den norske snøen  
eller varm som arabiske solsikkefrø

**CJ:**

De kom seg innpå fordi de så fargene mine og ville kontrollere dem

**Rosanda:**

Jeg lengter etter nye farger,  
de gamle gagner meg ikke godt  
Ser etter farger som vil ta meg til en verden jeg ennå ikke har nådd

**Abdi:**

Jeg trives i skyggen, jeg observerer og tar alle omgivelsene til meg.  
Når faren treffer, gjemmer jeg meg.

**Jasdeep:**

Jeg klarer å blende inn i en crowd, kan snakke med alle om alt

**Shumaya:**

At the end of the day så er det bare du selv som kjenner deg best,

**Abdi:**

Jeg er litt som en kameleon fordi jeg leter etter greiner å holde meg fast i.  
En gren for meg er kanskje et varmt smil, en støttende kommentar, et trygt blikk.

**Nýo:**

Er det ingen grener å se, kjenner jeg meg utrygg

**Yousef:**

når man er formelig som leire, trenger man å finne en trygghet inni seg

**Melos:**

Jeg hører Karpe på shuffle play, og sangen «Påfugl» begynner å spille.

**Agnes:**

De få menneskene jeg stoler på får se min gule farge,  
den er åpen, empatisk og kreativ

**Pouria:**

Jeg svarer alltid med lilla og oransje hjerte emoji

**Tetero:**

Føler meg som en verdensborger.

Jeg tilhører det store, roterende samfunnet, og ikke noe spesifikt land.

**Thu:**

Jeg er blå  
himmel farge  
og brun  
som en stamme  
og litt oransje  
som gir varme

**Agnes:**

kan justere tid, og skifte karakter

**Rosanda:**

hvordan lærte jeg dette?  
aner ikke

det bare er  
det bare kom  
det bare ble

**Kajsa:**

små variasjonene av blikk, tonefall og kroppsspråk

**CJ:**

Noen ganger får jeg høre: du er så rask.  
Ja jeg er også det.  
Jeg er mange ting.

**Melos:**

Føler meg som en kameleon når jeg er med venner for da blir jeg fargerik.

**Joyce:**

Er du heldig og ser meg når jeg slapper av og ikke enda har rukket å ta på rustningen, vil du bli blendet.

Av tidenes regnbue

**Zehra:**

Vi sirkler i svimlende sirkler

**Tetero:**

Vi fortsetter å stille spørsmål ved oss selv lenge etter de andre har sluttet

**Navn liste:**

(Fiktive navn som representerer barn og unge med ulik krysskulturell erfaring)

**Joyce**

**Kajsa**

**Abdi**

**Yousef**

**Shumaya**

**Tetero**

**Jasdeep**

**Agnes**

**CJ**

**Pouria**

**Thu**

**Rosanda**

**Nýo**

**Zehra**

**Melos**